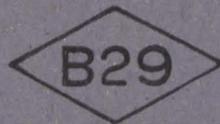


38. Si Raji



STOFMAP FOLIO

Tape no. 38 "Si Raji"

Recorded by Suyanto  
Transcribed by Abdul Gani

Menteng Atas, March 1975

1. Suyanto (Y)
2. Weli (W)  
17 thn.  
lahir di Jkt.  
ayah: Tapanuli  
ibu: Jkt.  
penganggur
3. Udin (U)  
18 thn.  
Jkt. Asli  
bangunan rumah
4. Sole (S)  
17 thn.  
Jkt. Asli  
penganggur
5. Sakim (Sk)  
16 thn.  
lahir di Cirebon  
orang tua: Sunda  
6 thn di Jkt.  
penganggur

Sk. Banyak duitnyè, yè? Kaló yang banyak duitnyè temen tu...*(k.j.)*

U. Guè kaloq jadi, guè jadi orang Dé Sé I, guè prèksaq ruma Rajiq. Banyak pasir tu amè batu kali, guè bilangin ajè.

Y. *(ketawa)* Banyak.

U. Guè kalu jadi orang Dé Sé I, gini:  
"Bapaq suda tua-tua, masi mawq nyolong pasir."

Y. *(ketawa)*

U. Guè katè gitu ajè, biarin abangnyè Pé Èm jugaq.

W. Lagi giliran ni mayn amè kitè ni, yè, dateng Ubak, terpaksè, yè, ke Ubak, heqe.

S. Lu enggaq taw Ubak bawaq duit banyak.

W. Lima ribuan, Toq, segini, katènyè, Toq, gopèqan, ribuan, lima ribuan segini ni.

Y. Yè, ngomong dè tu diè, yè?

W. Tawn depan duit melulu guè rasè siq.

W. Heqe. Duit gopèqan segini. Guè bilang:  
"Anak, anak presidèn ajè jajan enggaq segitu." *(ketawa)* Lima ribuan segini.

Sk. Yang maw bukaq bèngkèl, sampé sekarang, udè, sekarang udè bulan berapé?

U. Bulan tigaq.

W. Guè bilang, kaló, kaló bangsa diruma  
bener-bener duit banyak, yè,  
dandananyè begitu ajè, guè si bukan  
apè-apè.

Y. Iyè, bener.

W. Guè siq bukan menghinè.

U. Mawqan jugaq diè beliq motor kaló  
duitnyè segitu.

W. Mawqan diè beliq motor kaló duitnyè  
segitu.

Sk. Lima ribuan.

Y. Taw kaloq masi guè...  
Ah illah, bukan ajè adèq guè, guè...

W. Klepak.

Y. ... ajè klepak.

U. Itu diè guè mawq klepak tu, <sup>diè</sup> enggaq  
nongol-nongol, è, pinter ajè.  
Ngerayu-rayunyè jadi lagi.

S. Layn lagi dè mulain, tawq dè.

Sk. Kalu waktu bulan dua belas tu, diè  
ngomong eni.

---

S. Blagu lu diè. Sekarang lagi akrab amè  
Salaq. Tadiq Salaq adè, tadiq  
di tanggul... beduaq Bang Emit lagi  
ngontrol... Guè diemin ajè,  
Katè Salaq gini: "Èmang...  
kaló mawq ngajarin ajè dè, guè kasi,  
entar lu guè kasi pinjem punyaq guè  
dè lu," katènyè.

W. (ketawa) Èmang samaqanyè, duaq-duaqanyè.

S. Guè diem. Guè dengerin ajè. Sekali  
guè masuk, guè dengerinyè gini. Guè  
duduk didepan, enggaq negor, enggaq

apè-apè. Sariq-sariq...

gini, guè duduk gini.

Sk. Yang kemarènan siq, asal ngomong, yè?

S. Asal ngomong, jangan pakèq dibelakang dè,  
guè mawq. Na, guè katè, nyindir guè ni.

---

Sk. Siapè?

U. Guè jugaq bisaq. Udin ceq Icah jugaq,  
guè rasaq, kaló enggaq krejaq, diè  
deketin Bang Emit mulu sekarang.

Y. Sapè?

U. Udin ceq Icah.

Sk. Katè Rajiq: "Iyè dè, bener. Bulan  
satuq juga maw bukaq bèngkèl. Tu  
rumahnyè maw dibetulan," katènyè gitu.

Y. (ketawa) Pasir melulu. Pasir, batu,  
batu koral, apaqan ajè.

Sk. Katènyè depanyè adè puqun apel tu, atuq.

S. (menyanyi)

---

Sk. Tigaq doang kaliq ah.

U. Kemarèn, e, kemarèn...

W. Guè jugaq enggaq...

U. Guè katè gini ajè: "Abang guè mawq  
beli motor." Yang katè kemarèn:  
"Abang guè mawq beli motor." Yang  
katè guè beduaq Olèh: "Abang guè  
mawq beli motor."

S. Paling bisaq, amè entu tu. Katè guè,  
"Sapè?"

...

W. Dulu ni ngomong-ngomong, yè, ngomong-  
ngomong begini: "Ni motor guè mawq  
dijual ni Yamaha." Diè bilang gitu ajè.

S. Terus?

W. "Abang guè dè yang beliq," guè katè gitu  
ajè. (ketawa) "Abang guè jugaq mawq  
beliq." (ketawa) Guè bilang gitu ajè,  
diem ajè.

Sk. Enggaq dikutik-kutik lagi.

W. "Abang guè kaliq yang mawq beli nih."  
Guè gituqin ajè.

Sk. Kaló eni, diè musti di eni lagi tuh,  
terusin omonganyè.

Y. Kan dulu diè marah amè ceq Inem.  
Oqo , yè, dimara-marain ceq Inem?

W. (ketawa)

Y. Diè si amè sapè ajè. Mpoqnyè gitu.

U. Mpoqnyè nggaq adè yang temenin, Toq, yè?

Sk. Soq tinggi.

Y. Enggaq, padè kagaq.

Sk. Orangnyè begitu banget, samè amè diè.

Y. (ketawa)

W. Guè biarin jelèk-jelèk jugaq, enggaq mawq.

U. Guè bilang elu ganteng, Wèl.

W. Babi lù.

---

- Sk. .... kagaq, tu Rajiq.
- Y. Enggaq. Mpoqnyè jugaq diè ketawwan jugaq, ketawwan jugaq.
- U. Kaló guè siq, enggaq mawq dè amé temen marah-marahan begitu dè.
- W. Gitu-gitu diè , babi dè, gitu-gitu lagi tu, gitu-gitu ah.
- Y. Sarap, supayaq katè diliat tu, tadiq pagi, yèh?
- W. Tadiq pagi.
- Sk. Mendingan kayq guè kalu begitu...  
Udè ngalamin guè.
- Y. Elu tawq enggaq? Waktu di Ès Èm Pé diè, kan guè pakèq jam tangan, dikatè, guè dikatè ganjen diè.
- W. Dikate ganjen lu?
- Y. Oqo.
- W. Astok pirulah al ajim. Bilang ajè maw pakèq gitu, betul gaq?
- U. Mawnyè kite ngalah ajè, diè yang makeq gitu.
- W. Bilang ajè terus terang gini: "Guè dè yang maw makeq", gitu.
- Y. "Entar guè, kaló gue, pikiran guè modèl gitu dèh."
- W. Gitu dèh.
- Y. Pokoqnyè guè udè taw, liat romanyè jugaq layn.
-

- Sk. Krupuk. Palaq ikan yang udè ditempat sabun, diè ngeliatin tu waktu maw makan. Maw bukaq, kiraqin apaqan, terasi amè cabé.
- W. Mendingan guè dè biar begini jugaq, yè? Guè enggaq ini, enggaq sombongan dikit, yè?
- Sk. Kaló diè buat makan beginian ajè, pakeq kertas kering.
- S. Guè bilangin. Diè punyaq duit ni, punyaq duit bangsè, bangsè lebih dè gitu dari kitè sini dè, sepulu pèrak mawq beliq nih, kasi duit gedéan, begitu enih. diè manè maw si ngasi begitu. "A, guè jugaq punyaq duit nih." "Na, guè si bolè ajè." Gitu ajè kaliq diè paling, yè? "Lu mawq enggaq?" Kan seenggaqnyè kalu "Ah, guè adè duit ni."
- W. Misalnyè kitè ditawarin, gini, yè? "A, biarin guè yang bayar, " katènyè. Kagaq, enggaq pernah, yè?
- Y. Kagaq bakalanyè.
- S. Kitè, kitè yang beliq ni, kitè punyaq duit sepulu pèrak. "Lu maw gaq nih?" "Ah, bolè ajè." Kan diè sukaq begitu. Mawq dè tu, entar diambil, padahal diè punyaq duit cuman, lebi dari kitè.
- Y. Banyak. Enggaq kenaq orang begitu siq.
- S. Kaló kitè kan...

W. Enggaq kenaq ditemenin yang begitu mah.

S. Enggaq kan, entar kan, kan kaló kite udè temen udè abis kan: "Ni ayuq dè, gantian." Kan kite sukaq gitu, yè?

W. Heqe.

S. Kaló diè siq, saq bódóq amat....

W. Na, duitnyè Sriq...

Y. Orang, Wèl, yang manè ajè, kalu udè taw isi atinyè, na, mpoqnyè amè mpoq lu kan lagi marah.

W. Iyè, sekarang... (k.j.)

Orang begitu tu... (k.j.)

S. Iyè, kecuali si pinter dè ngerayu-rayu. Layn, kaè diè jugaq. Elu kagaq kasi ajè apaq-apaqan lu, itu dè diomongin. Diè mayn amè yang elu tadiq mayn, amè guè diomongin. Baratnyè dikasi ni, yè, entar lu guè omongin beduaq Yantoq. E, gue udè mayn amè Sakim, Sakim yang... È, Yantoq yang guè omongin.

Sk. ... masuk diè maluq ... (k.j.)

Y. Bapaqnyè jugaq.

Sk. Seribu lima ratus amè paq itu.

U. Soqalnyè, guè yang, amè guè udè pernah di Salèmba. Enggaq dikasi duit, malaqan dimaki-maki, nyesel dè guè, guè nyesel dè kaló... Ke Bèrlan, è, ke bawah.

"Entar pasti de dikasi de amè Mas Badiq." Enggaq dikasi.

S. Ah, goga. Guè sampèq sono, guè nungguin diluar. Babi.

W. (ketawa)

S. Sudahanyè guè masuk jugaq, samaq jugaq.

...

Sk. Katènyè rumahnyè adè gerasinyè, katènyè.

S. Rumah sapè? Bang Edwan?

Sk. Hoqo.

S. Tawq, guè belon pernah...

...

U. Asal adè guè kliatan de, entar kalu adè apè-apè, guè katè, soqal ngomongin cewèq de. Kaló lagi ngomongin cewèq, diè brenti, di depan pintu diè.

(Ada yang batuk)

W. Iyè, kayq lagi di depan rumanyè tu, yè?

U. Iyè. "Kayq guè kenal amè diè," katènyè ..

Sk. "Cewèq guè si cakep." Gituqin ajè, diè, diè maluq tu.

S. "Kagaq, kagaq apè-apè," guè katè.

"Bawaq dong." "Ala."

Y. (menyanyi)

Raji

Sk. He (Ubak, Raji's new friend) has a lot of money, doesn't he?  
If somebody has a lot of money, Raji becomes his friend...

U. If I were working for the DCI, I would check up on Raji's house. He has lots of sand and building stones there (stolen), I tell you.

Y. (laughs) Lots.

U. If I worked for the DCI, I would tell Raji's father:  
"Sir, you're an old man now. Why do you want to steal sand?"

Y. (laughs)

U. I would say that to him, even though Raji's older brother is an MP.

W. He was hanging around with us. Then along came Ubak, and he had to go to Ubak.

S. Maybe you didn't know it, but Ubak carries lots of money.

W. A stack of 5,000-bills this thick, Toq, he said, Toq. 500's, 1000's, 5000's, this many.

Y. Oh, Raji said so?

U. By next year his father will be rolling in money, I guess.  
(from the sale of his stolen goods)

W. Uh,-huh, this many 500's. I told Raji, "Even the president's kid doesn't get an allowance like that" (laughs) This many 5,000's.

Sk. They (Raji's family) said they were going to open a car repair shop. Until now, what month is this?

U. March.

W. I said, if they have lots of money at home, why do they dress like that. I'm not criticizing.

Y. Right.

W. I'm not criticizing.

U. If he has that much money, maybe he would rather buy a motorcycle.

W. He would probably rather buy a cycle if he has that much money.

Sk. 5000's.

Y. It's a good thing he's not my little brother. If he were...

W. You'd hit him.

Y. I'd just hit him.

- U. I would really like to give him a good licking, but he is never around. He's smart. And he would try to talk you out of it too.
- S. He ~~share~~ would. I just don't know about that kid.
- Sk. In December, he said like this.
- S. He's a real show-off. Now he's good friends with Salaq. A while ago Salaq was here with him, on the dike... together with Bang Emit, checking... I didn't say anything. Salaq said: "If Bang Emit will teach me to shoot, I'll let you borrow my air rifle," he said.
- W. (laughs) Really, both of them (Raji & Sala) are the same.
- S. I didn't say anything. I just listened. Once I went into Bang Emit's house, I just listened like this. I sat in ~~the~~ the front, and they didn't greet me, or say anything to me. Usually, if I'm sitting like this, they...
- Sk. He just said all kinds of things about people, huh?
- S. I wish he wouldn't talk behind my back, when he's talking. I tell you, he's talking about me.
- Sk. Who?
- U. I could do that too, if I wanted to. Ceq Icah's Udin, I think, if he's not working, he just goes to Bang Emit now.
- Y. Who?
- U. Ceq Icah's Udin.
- Sk. Raji told me: "Yeah, it's true. In January we're going to open up a car workshop. We're going to fix up the house," he said.
- Y. (laughs) Nothing but sand, sand, stones, coral stone, all kinds of things (stolen goods in their house).
- Sk. He once told me that they had an apple tree in front of their house.
- S. (sings)
- Sk. Only three apple trees.
- U. Yesterday, uh, yesterday...
- W. I also don't...
- U. ... he told me: "My big brother is going to buy a motorcycle." He told me yesterday, "My big brother is going to buy a motorcycle", he told me when I was with Oleh. "My big brother is going to buy a motorcycle."

S. Raji might get away with that with whats-his-name (Salaq). I said, "Who??"

W. What was it he said once? "I am going to sell this motorcycle of mine here, this Yamaha" (actually didn't have one). He told me that.

S. Then?

W. "Well, my big brother wants to buy one," I told him. (laughs) "My big brother will buy it." (laughs) I told that to him, and he didn't say anything.

Sk. He didn't say any more.

W. "Maybe my big brother wants to buy it," I told him.

Sk. If he says something like that again, we'll have to, uh, spread around what he says.

Y. He was mad at Ceq Inem. Didn't Ceq Inem get mad at him?

W. (laughs)

Y. He gets mad at everybody. His big sister is the same.

U. His big sister doesn't have any friends, does she, Toq?

Sk. She puts on airs.

Y. Yeah, nobody wants to be her friend.

Sk. She's really like that, same as him.

Y. (laughs)

W. Even if I were ugly, I wouldn't want to go with her.

U. You're handsome, Wel.

W. Fuck you.

Sk. Raji is.

Y. Yeah, his big sister, it's obvious.

U. I don't like for friends to be mad at each other.

W. Always doing like that, she's a real bitch.

Y. She's ~~stupid~~ crazy. So that people will look at her, right?

W. This morning.

Sk. Better to be like me. ... I know.

Y. You know? When we were in junior high, I was wearing a wrist watch, and he said that I was a show-off.

W. He called you a show-off?

Y. Uh-huh.

W. Good God. Just tell him that he wants to wear one. OK?

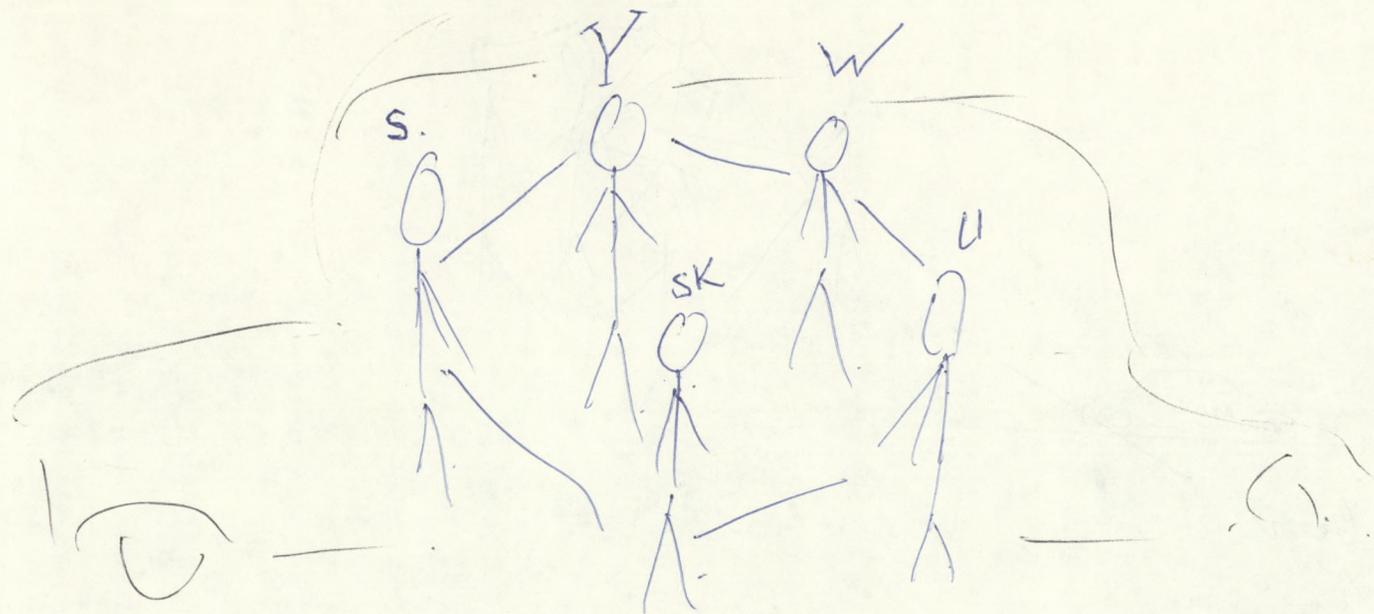
U. He wants us to give in, so he can wear it.

W.

- W. Just tell him frankly: "I'm going to wear it."
- Y. He thinks, "If I were wearing the watch, I would really be something."
- W. That's what he thinks.
- Y. I tell you, I know, you can tell it from the way he looks.
- Sk. He eats krupuk (instead of fish). Once when he was going to eat, he kept looking at fish heads in the garbage. He wanted to open up a package of food, thinking it was fish probably, but it was just shrimp paste and peppers.
- W. Even I am better than him, right? I don't, don't show off more than he does, do I?
- Sk. When he eats, it's just like this, dry paper.
- S. I tell you. If he has some money, a little more than you, maybe 10 rupiahs, for buying a snack, you spend more money, he won't spend anything, he never says, "Here, I have some money." He probably just thinks, "I'll just let him pay." You say: "You want some or not?" At least he should say: "Oh, here, I have some money."
- W. For you to be offered something by him, for him to say, "Let me pay," that's never happened, has it?
- Y. It'll never happen either.
- S. You're buying something, you have 10 rupiahs. You say to him, "You want some?" "Sure," he says. He's always like that. He wants it and he takes it, even though he has more money than you.
- Y. Lots of money. It's no good to be friends with him.
- S. If you...
- W. You just can't be friends with somebody like that.
- S. If you have a friend, and he runs out of money, you say, "Here, let me pay for a change." That's the way we always do, right?
- W. Uh-huh.
- S. He really doesn't care.
- W. Sri's money...
- Y. Everybody, Wel, if they know how he is... (don't want to get involved with him) His big sister and your big sister are mad at each other.
- W. Yeah, now... the person is like that.
- S.

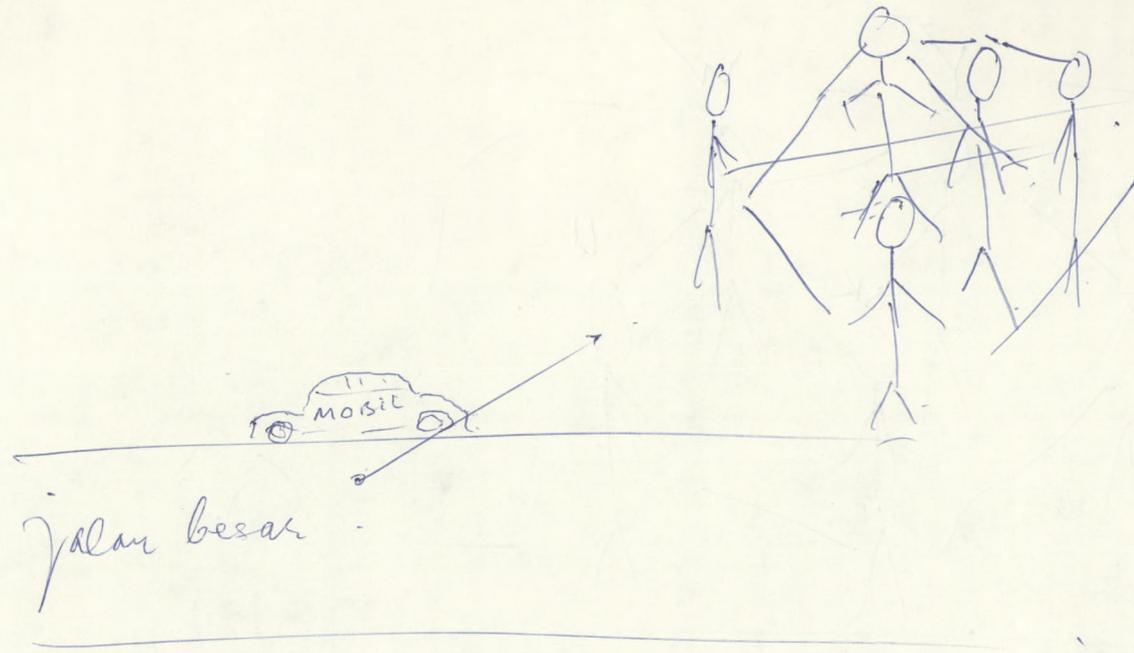
- S. Yeah, unless you're clever at talking like him, it's something else again. Like him too. You don't give him anything, and he talks about it. He hangs around with your friends. And he'll tell me about my friends. For example, you give him something and not me, well, I tell Yanto about you. Then, I'm hanging around with Sakim, Sakim is... Well, I tell Sakim about Yanto.
- Sk. ... he goes inside, ashamed...
- Y. His father is like that too.
- Sk. That man gave him 1,500.
- U. The thing is that I was once with him in Salemba. The person didn't give him any money, but got mad at him instead. I regretted going with him, I regretted it. Another time to Berlan, down there, he said: "Let's to my big brother's house. He'll give us some money for sure." He didn't give us any, needless to say.
- S. Oh, I don't want to go with him any more. Once I went all the way over there, and I had to wait outside for him. Hell.
- W. (laughs)
- S. Finally, I went in anyway, and it was the same story.
- Sk. He said, the house had a garage.
- S. Whose house? Bang Edwan's?
- Sk. Uh-huh.
- S. I don't know, I've never seen...
- U. Whenever I'm around, you can tell it. If ~~xxx~~ there's something, I tell you, talking about girls or something. If he's talking about girls, he'll stop (if he sees me), in his doorway.
- W. Yeah, <sup>like</sup> when he was in front of his house, right?
- U. Yeah. He said (once when a girl passed): "It's as if I know her," he said.
- Sk. "My girlfriend is pretty," just tell him that, and he'll be embarrassed.
- S. "It doesn't matter," I would say. "Take her out on a date," I would say. "Oh, no," he would say.
- Y. (sings)

Si Raji



jalan besar

Si Rapi



Yanto no. 2 side B - pertama

tape no. 38

Menteng Atas

1. Yanto (Y)

Si RAGIH

2. Weli (W)

17 thn.

lahir jkt.

orang tua: Tapanuli

20 thn. di jkt.

penganggur

3. Udin

18 thn.

(U)

lahir jkt.

jkt. Asli

keja: bangunan

4. Sole

17 thn.

(S)

lahir jkt.

jkt. Asli

penganggur

5. Sakim

16 thn.

(SK)

lahir Cirebon

orang tua: Sunda

16 thn di jkt.

penganggur